

CÔNG TY TNHH SIBERIAN HEALTH QUỐC TẾ
MẪU HỢP ĐỒNG THAM GIA BÁN HÀNG ĐA CẤP



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG THAM GIA BÁN HÀNG ĐA CẤP

Hợp Đồng tham gia bán hàng đa cấp ("**Hợp Đồng**") này được lập và ký kết vào ngày, bởi Các Bên dưới đây::

BÊN A. NGƯỜI THAM GIA BÁN HÀNG ĐA CẤP ("Tư Vấn Viên**")**

1. Thông tin của Người tham gia bán hàng đa cấp

Họ và Tên:

Ngày/tháng/năm sinh:

Số Chứng minh nhân dân/Căn cước công dân/Hộ chiếu:

Nơi cấp:

Ngày cấp:

Địa chỉ thường trú (theo Chứng minh nhân dân/Hộ khẩu):

Địa chỉ hiện đang cư trú (trong trường hợp không cư trú tại nơi thường trú theo Chứng minh nhân dân/Hộ khẩu):

Nơi đăng ký lưu trú (đối với người nước ngoài):

Số giấy phép lao động (đối với người nước ngoài):

Giới tính : Nam ☐ Nữ ☐

Điện thoại liên lạc :

Địa chỉ thư điện tử (Email):

Số tài khoản ngân hàng:

Ngân hàng mở tài khoản:

Mã số thuế cá nhân :

Đính kèm bản sao đăng ký mã số thuế : ☐

Đính kèm bản sao chứng minh nhân dân/Căn cước công dân: ☐

2. Thông tin của Người cùng gia nhập (Nếu có)

Họ và Tên :

Ngày/tháng/năm sinh:

Số Chứng minh nhân dân/Căn cước công dân/Hộ chiếu:

Nơi cấp: Ngày cấp:

3. Thông tin về Người Bảo trợ

Họ và Tên:

Mã số cá nhân:

BÊN B. CÔNG TY TNHH SIBERIAN HEALTH QUỐC TẾ

Người đại diện theo pháp luật:

Chức vụ:

Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Doanh Nghiệp số :

Giấy Chứng Nhận Đăng ký Hoạt Động Bán Hàng Đa Cấp số:

Địa chỉ trụ sở chính :

Điện thoại :

(Sau đây gọi tắt là "Siberian Health Quốc Tế" hoặc "Công Ty")

Điều 1. Các định nghĩa và giải thích

Trừ trường hợp được quy định khác sau khi được cơ quan nhà nước có thẩm quyền phê duyệt trong trường hợp có yêu cầu, các thuật ngữ sử dụng trong Hợp Đồng này sẽ mang ý nghĩa giống như các thuật ngữ được định nghĩa trong Quy tắc hoạt động, Kế hoạch trả thưởng của Siberian Health Quốc Tế.

Điều 2. Mục đích của Hợp Đồng

- 2.1. Siberian Health Quốc Tế chỉ định Tư Vấn Viên và Tư Vấn Viên đồng ý trở thành nhà phân phối không độc quyền bán Sản Phẩm của Siberian Health Quốc Tế tại thị trường Việt Nam theo các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng.
- 2.2. Trong khuôn khổ của sự hợp tác này Tư Vấn Viên được hưởng:
 - (i) Được bán các sản phẩm chất lượng;
 - (ii) Cơ hội tham gia vào các sự kiện truyền thông và đào tạo của Siberian Health Quốc Tế;
 - (iii) Được nhận những thông tin chuẩn xác liên quan đến sản phẩm kinh doanh theo phương thức đa cấp của Siberian Health Quốc Tế, Quy tắc hoạt động, Kế hoạch trả thưởng, các quy định liên quan đến, trả lại và mua lại sản phẩm, các trường hợp chấm dứt, gia hạn, thanh lý Hợp Đồng,...;
 - (iv) Được xử lý kịp thời các giao dịch về tài chính cũng như hàng hóa, kể cả việc thông kê các sản phẩm Tư Vấn Viên đã mua;
 - (v) Được tính toán kịp thời các khoản tiền thưởng và phần thưởng dành cho Tư Vấn Viên.

Điều 3. Các Tài Liệu Liên Quan

3.1. Các Tài Liệu Liên Quan bao gồm: Quy tắc hoạt động, Kế hoạch trả thưởng và Danh mục hàng hóa kinh doanh theo phương thức đa cấp của Siberian Health Quốc Tế đã đăng ký và/hoặc thông báo với cơ quan có thẩm quyền và được áp dụng theo quy định của pháp luật, trong đó:

- Quy Tắc Hoạt Động là bộ quy tắc của Công ty nhằm điều chỉnh hành vi của Tư Vấn Viên khi tham gia vào mạng lưới bán hàng đa cấp của Công ty và các quy trình và thủ tục thực hiện các hoạt động bán hàng đa cấp.
- Kế Hoạch Trả Thưởng là chương trình bao gồm các điều kiện để đạt được hoa hồng, tiền thưởng và lợi ích kinh tế khác chỉ trả theo cấp bậc của Tư Vấn Viên.
- Danh Mục Hàng Hóa Kinh Doanh Theo Phương Thức Đa Cấp là danh sách hàng hóa của Công ty được phép kinh doanh theo phương thức đa cấp đã được thông báo cho cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật.

3.2. Siberian Health Quốc Tế có quyền sửa đổi, bổ sung một phần hoặc toàn bộ nội dung của Hợp Đồng tham gia bán hàng đa cấp và các Tài Liệu Liên Quan tại bất kỳ thời điểm nào. Mọi sửa đổi, bổ sung đối với Hợp Đồng Tham Gia Bán Hàng Đa Cấp và Tài Liệu Liên Quan sau khi được cơ quan có thẩm quyền chấp thuận theo quy định của pháp luật sẽ được Công ty công bố công khai tại trụ sở, văn phòng giao dịch, địa điểm kinh doanh của Công ty và thông báo tới Tư Vấn Viên bằng văn bản và/hoặc thư điện tử. Nếu không đồng ý các sửa đổi, bổ sung này, Tư Vấn Viên có quyền yêu cầu chấm dứt Hợp Đồng trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày công bố. Trong thời gian này, nếu Tư Vấn Viên không gửi yêu cầu chấm dứt Hợp đồng tham gia bán hàng đa cấp đến Công ty thì được hiểu là Tư Vấn Viên đã chấp thuận các sửa đổi bổ sung nêu trên. Việc chấm dứt và thanh

- lý Hợp Đồng được tiến hành theo các quy tắc, nội dung quy định trong các tài liệu trước khi sửa đổi, bổ sung.
- 3.3. Các Tài Liệu Liên Quan được xem là có mối tương quan với nhau và mang ý nghĩa bổ sung cho nhau.

Điều 4. Điều kiện trở thành Tư Vấn Viên

Tư Vấn Viên hay chính là nhà phân phối độc lập của Siberian Health Quốc Tế, là cá nhân đáp ứng đầy đủ các điều kiện trở thành Tư Vấn Viên theo quy định tại mục III.1.1 Quy tắc hoạt động của Siberian Health Quốc Tế.

Điều 5. Sản phẩm

- 5.1. Thông tin về sản phẩm bao gồm: tên gọi, chủng loại, xuất xứ, quy cách đóng gói, chế độ bảo hành (nếu có), giá bán, điểm thưởng quy đổi được quy định trong Danh mục hàng hóa kinh doanh theo phương thức đa cấp đã thông báo với cơ quan thẩm quyền và được áp dụng theo quy định của pháp luật;
- 5.2. Siberian Health Quốc Tế có quyền thay đổi giá bán, điểm thưởng quy đổi của sản phẩm, mức giảm giá sản phẩm, thay đổi danh mục sản phẩm và điều kiện thanh toán cho sản phẩm tại bất kỳ thời điểm nào. Mọi sửa đổi, bổ sung về thông tin sản phẩm như trên sau khi được Công ty thông báo với cơ quan có thẩm quyền theo quy định của pháp luật sẽ được Công ty công bố công khai tại trụ sở, văn phòng giao dịch, địa điểm kinh doanh của Công ty và thông báo tới Tư Vấn Viên bằng văn bản hoặc thư điện tử hoặc thông qua trang thông tin điện tử. Nếu không đồng ý các sửa đổi, bổ sung này, Tư Vấn Viên có quyền yêu cầu chấm dứt Hợp Đồng trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày công bố. Trong thời gian này, nếu Tư Vấn Viên không gửi yêu cầu chấm dứt Hợp Đồng thì các sửa đổi bổ sung được coi là đã được Tư Vấn Viên chấp thuận. Việc chấm dứt và thanh lý Hợp Đồng được tiến hành theo các quy tắc, nội dung quy định trong các tài liệu trước khi sửa đổi, bổ sung.

Điều 6. Hoa hồng, tiền thưởng, lợi ích kinh tế khác chi trả cho Tư Vấn Viên

Cách thức tính tiền hoa hồng, tiền thưởng và lợi ích kinh tế mà Tư Vấn Viên nhận được từ việc tiếp thị bán hàng của mình và của Tư Vấn Viên tuyển dưới trong mạng lưới do mình tổ chức được quy định tại Kế hoạch trả thưởng của Siberian Health Quốc Tế được đăng ký với cơ quan có thẩm quyền theo quy định của pháp luật. Hoa hồng, tiền thưởng và lợi ích kinh tế bằng tiền được thanh toán qua hình thức chuyển khoản vào tài khoản mà Tư Vấn Viên đã đăng ký.

Điều 7. Quyền và Nghĩa vụ của Tư Vấn Viên

7.1. Quyền của Tư Vấn Viên

- (i) Được hưởng hoa hồng, tiền thưởng, phần thưởng theo quy định, đồng thời có trách nhiệm nộp thuế thu nhập cá nhân phát sinh từ hoạt động bán hàng đa cấp của Tư Vấn Viên tại Công ty thông qua Siberian Health Quốc Tế theo quy định của Pháp luật.
- (ii) Được thông tin chính xác về Hợp Đồng, Quy tắc hoạt động, Kế hoạch trả thưởng, Danh mục hàng hóa kinh doanh theo phương thức đa cấp.

B. Nghĩa vụ của Tư Vấn Viên

- (i) Tư Vấn Viên có nghĩa vụ thanh toán đầy đủ tiền hàng cho Siberian Health Quốc Tế bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản hoặc thông qua thẻ tín dụng tại thời điểm đặt hàng.

- (ii) Tư Vấn Viên có nghĩa vụ tuân thủ các quy định nêu trong Hợp Đồng, Quy tắc hoạt động. Kế hoạch trả thưởng.
- (iii) Tư Vấn Viên có trách nhiệm cung cấp đầy đủ và chính xác các thông tin liên quan đến Quy tắc hoạt động, Kế hoạch trả thưởng, Hợp Đồng, thông tin về sản phẩm kinh doanh theo phương thức đa cấp, trong đó có thông tin liên quan đến quy định mua lại, trả lại hàng hóa, các quy định chấm dứt, tạm ngừng và thanh lý Hợp Đồng.
- (iv) Tư Vấn Viên phải xuất trình Thẻ thành viên trước khi giới thiệu hoặc tiếp thị, bán sản phẩm của Siberian Health Quốc Tế.
- (v) Phải đưa tin trung thực, chính xác về chủng loại, chất lượng, giá cả, công dụng, cách thức sử dụng của hàng hoá được bán. Không được cung cấp thông tin gian dối về lợi ích của việc tham gia bán hàng đa cấp, thông tin sai lệch về tính chất, công dụng của hàng hoá, về hoạt động của doanh nghiệp bán hàng đa cấp để dụ dỗ người khác tham gia bán hàng đa cấp.
- (vi) Tư Vấn Viên không được yêu cầu người khác phải đặt cọc hoặc nộp một khoản tiền nhất định để được ký Hợp Đồng tham gia bán hàng đa cấp.
- (vii) Bồi thường mọi thiệt hại gây ra trong trường hợp không tuân thủ các quy định của Hợp Đồng.
- (viii) Tư Vấn Viên không được tuyên bố, hay có những điều khẳng định liên quan đến tính năng điều trị hay chữa bệnh của sản phẩm Siberian Health Quốc Tế và liên quan đến thu nhập có được khi hợp tác với Siberian Health Quốc Tế, mà những tuyên bố hay điều khẳng định đó không có trong nội dung những ấn phẩm của Siberian Health Quốc Tế được in ấn và phân phối bởi Siberian Health Quốc Tế trên lãnh thổ Việt Nam.
- (ix) Tư Vấn Viên không được tổ chức hội thảo, hội nghị, đào tạo về bán hàng đa cấp khi chưa được Siberian Health Quốc Tế ủy quyền bằng văn bản.
- (x) Tư Vấn Viên không được lôi kéo, dụ dỗ, mua chuộc người tham gia bán hàng đa cấp của doanh nghiệp khác tham gia vào mạng lưới của Siberian Health Quốc Tế.
- (xi) Tư vấn viên không được lợi dụng chức vụ, quyền hạn, địa vị xã hội, nghề nghiệp để khuyến khích, yêu cầu, lôi kéo, dụ dỗ người khác tham gia vào mạng lưới bán hàng đa cấp hoặc mua hàng hóa kinh doanh theo phương thức đa cấp;
- (xii) Tư Vấn Viên không được thực hiện hoạt động bán hàng đa cấp tại địa phương nơi doanh nghiệp chưa được cấp xác nhận đăng ký hoạt động bán hàng đa cấp tại địa phương.
- (xiii) Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định tại Quy tắc hoạt động, Kế hoạch trả thưởng của Siberian Health Quốc Tế và quy định của pháp luật.

Điều 8. Giao nhận sản phẩm

- 8.1. Trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày Tư Vấn Viên thanh toán tiền mua hàng, Siberian Health Quốc Tế có trách nhiệm giao đầy đủ hàng hóa theo số tiền Tư Vấn Viên đã thanh toán và Tư Vấn Viên có trách nhiệm nhận đầy đủ hàng hóa từ Siberian Health Quốc Tế theo quy trình đặt hàng, thanh toán và giao nhận hàng hóa tại Quy tắc hoạt động.
- 8.2. Trường hợp Siberian Health Quốc Tế không giao hàng hóa hoặc Tư Vấn Viên không nhận hàng hóa trong thời hạn quy định tại khoản 8.1 Điều này, Siberian Health Quốc Tế có trách nhiệm hủy giao dịch và hoàn trả toàn bộ số tiền cho Tư Vấn Viên.

Điều 9. Trả lại sản phẩm

- 9.1. Trong thời hạn 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày nhận sản phẩm, Tư Vấn Viên có quyền trả lại sản phẩm bằng cách gửi hồ sơ trực tiếp hoặc qua đường bưu điện về Công ty với điều kiện :
- (i) Sản phẩm còn nguyên bao bì, tem, nhãn;
 - (ii) Kèm theo hóa đơn mua số lượng được yêu cầu trả lại;
- Quy trình trả lại sản phẩm được quy định chi tiết tại mục IV.4.2 Quy tắc hoạt động.
- 9.2. Trong trường hợp mua lại sản phẩm theo quy định tại khoản 9.1 Điều này, Siberian Health Quốc Tế có trách nhiệm hoàn trả theo mức thỏa thuận nhưng không ít hơn 90% số tiền mà Tư Vấn Viên đã thanh toán khi mua hàng hóa sau khi trừ chi phí quản lý, tái lưu kho và các chi phí hành chính khác.
- 9.3. Khi hoàn lại tiền Siberian Health Quốc Tế có thể khấu trừ tiền hoa hồng, tiền thưởng và/hoặc lợi ích kinh tế khác mà Tư Vấn Viên đã nhận từ việc mua hàng hoá đó. Đồng thời, các Tư Vấn Viên khác đã hưởng hoa hồng, tiền thưởng và lợi ích kinh tế khác phát sinh từ lượng hàng hóa bị trả lại có trách nhiệm hoàn trả hoa hồng, tiền thưởng, lợi ích kinh tế đã nhận cho Công ty.
- 9.4. Khi Hợp Đồng chấm dứt, việc mua lại hàng hóa được thực hiện theo quy định tại Điều này.

Điều 10. Quyền và nghĩa vụ của Siberian Health Quốc Tế

10.1. Quyền của Siberian Health Quốc Tế

- (i) Xử lý hành vi vi phạm Hợp Đồng và Quy tắc hoạt động của Tư Vấn Viên.
- (ii) Thường xuyên giám sát hoạt động của Tư Vấn Viên để bảo đảm Tư Vấn Viên tuân thủ Hợp Đồng, Quy Tắc Hoạt Động, Kế hoạch Trả Thưởng.

10.2. Nghĩa vụ của Siberian Health Quốc Tế

- (i) Chịu trách nhiệm cung cấp tài liệu và giải thích rõ ràng cho người có dự định tham gia mạng lưới bán hàng đa cấp về các nội dung: Kế hoạch trả thưởng; Chương trình đào tạo cơ bản; Quy tắc hoạt động; Hợp Đồng, trong đó nêu rõ thông tin quy định chấm dứt, thanh lý Hợp Đồng, quy định mua lại, trả lại hàng hóa.
- (ii) Chịu trách nhiệm bảo đảm chất lượng của các sản phẩm theo tiêu chuẩn đã công bố.
- (iii) Chịu trách nhiệm giải quyết khiếu nại của Tư Vấn Viên và người tiêu dùng trong phạm vi trách nhiệm của mình; Siberian Health Quốc Tế không có trách nhiệm tham gia giải quyết những mâu thuẫn cá nhân của Tư Vấn Viên với người tiêu dùng và giữa những Tư Vấn Viên với nhau.
- (iv) Khấu trừ tiền thuế thu nhập cá nhân của Tư Vấn Viên để nộp vào ngân sách Nhà nước trước khi chi trả hoa hồng, tiền thưởng hoặc lợi ích kinh tế khác cho Tư Vấn Viên, trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.
- (v) Đào tạo, bồi dưỡng kiến thức pháp luật về bán hàng đa cấp (không thu phí) cho Tư Vấn Viên.
- (vi) Chịu trách nhiệm bồi thường cho người tiêu dùng hoặc Tư Vấn Viên cho thiệt hại thực tế gây ra cho người tiêu dùng do lỗi sản phẩm, miễn là có sự liên quan giữa thiệt hại và lỗi sản phẩm được chứng minh theo đúng quy định của pháp luật.
- (vii) Chịu trách nhiệm đối với hoạt động bán hàng đa cấp của Tư Vấn Viên trừ trường hợp hoạt động đó không liên quan đến Công Ty.
- (viii) Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định tại Quy tắc hoạt động, Kế hoạch trả thưởng của Siberian Health Quốc Tế và quy định của pháp luật.

Điều 11. Hiệu lực, Thời hạn Hợp đồng, Chấm dứt và Thanh lý Hợp đồng

11.1. Hiệu lực và thời hạn Hợp đồng

Hợp Đồng này sẽ bắt đầu có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký kết.

Thời hạn của Hợp Đồng được tính từ ngày Hợp Đồng có hiệu lực cho đến khi xảy ra các trường hợp Hợp Đồng được chấm dứt.

Trường hợp Tư Vấn Viên đang có Hợp Đồng còn hiệu lực với Công ty thì Hợp Đồng đã ký trước đây vẫn tiếp tục có hiệu lực; các điều khoản của Hợp Đồng này sẽ thay thế cho các điều khoản của Hợp Đồng đã ký trước đây và được áp dụng kể từ ngày Hợp Đồng này có hiệu lực

11.2. Các trường hợp chấm dứt Hợp Đồng.

(i) Hợp Đồng tự động chấm dứt nếu:

Khi Tư Vấn Viên không mua sản phẩm của Siberian Health Quốc Tế trong vòng 04 (bốn) tháng liên tục sau khi ký Hợp Đồng và không mua sản phẩm trong vòng 06 (sáu) tháng liên tục tính từ tháng mua sản phẩm lần cuối cùng.

Sau khi Hợp Đồng chấm dứt Ứng viên có thể ký lại Hợp Đồng mới vào bất kỳ thời điểm nào sau khi đã lựa chọn hệ thống và Người bảo trợ mới.

(ii) Tư Vấn Viên có quyền chấm dứt Hợp Đồng bằng việc gửi thông báo bằng văn bản cho Siberian Health Quốc Tế trước khi chấm dứt Hợp Đồng tối thiểu là 10 (mười) ngày làm việc.

(iii) Siberian Health Quốc Tế có quyền chấm dứt Hợp Đồng khi Tư Vấn Viên vi phạm các điều khoản của Hợp Đồng, Quy tắc hoạt động, Kế hoạch trả thưởng, Công ty chấm dứt hoạt động kinh doanh theo phương thức đa cấp các trường hợp chấm dứt theo quy định tại Quy tắc hoạt động và theo quy định của pháp luật thông qua việc gửi thông báo chấm dứt Hợp Đồng cho Tư Vấn Viên bằng văn bản hoặc thư điện tử trước khi chấm dứt Hợp Đồng tối thiểu là 10 (mười) ngày làm việc.

11.3. Thanh lý Hợp Đồng

(i) Hợp Đồng được tự động thanh lý khi hết hiệu lực theo điểm (i) khoản 11.2 điều 11 nếu không có bất kỳ yêu cầu của một bên đối với bên còn liên quan đến việc thực hiện các quyền và nghĩa vụ quy định tại Hợp Đồng này. Trường hợp có bất cứ yêu cầu nào của một bên liên quan đến việc thực hiện quyền và nghĩa vụ trong Hợp Đồng và trường hợp chấm dứt theo điểm (ii), (ii) khoản 11.2 điều 11 thì sẽ giải quyết theo trình tự dưới đây:

Trong thời hạn 30 (ba mươi) ngày làm việc kể từ ngày chấm dứt Hợp Đồng, các Bên sẽ tiến hành việc thanh lý Hợp Đồng theo quy trình như sau:

(ii) Công ty mua lại từ Tư vấn viên các sản phẩm theo quy định tại điều 9 về trả lại Sản phẩm trong trường hợp chấm dứt Hợp Đồng.

(iii) Hai Bên cùng thỏa thuận và thống nhất về tất cả các khoản tiền hoa hồng, tiền thưởng và các lợi ích kinh tế khác mà Tư Vấn Viên có quyền được hưởng từ hoạt động phân phối của mình trong mạng lưới bán hàng đa cấp của Công ty. Đồng thời Tư Vấn Viên có nghĩa vụ hoàn trả cho Công ty và các tài sản khác đã nhận của Công ty (nếu có), các khoản nợ của Tư Vấn Viên đối với Công ty (nếu có), và thống nhất giải quyết tất cả các vấn đề khác có liên quan đến quyền lợi và nghĩa vụ của hai Bên (nếu có).

- (iv) Sau khi thỏa thuận xong tất cả các vấn đề nêu tại mục (ii) khoản 11.3 nêu trên, các Bên sẽ tiến hành thực hiện nghĩa vụ của mình theo thỏa thuận đã đạt được và cùng ký Biên bản thanh lý Hợp Đồng. Biên bản thanh lý Hợp Đồng sẽ được lập thành hai (02) bản và được các bên ký, mỗi Bên giữ một (01) bản.

Điều 12. Giải quyết tranh chấp

Mọi bất đồng hoặc tranh chấp liên quan đến việc giải thích và thực hiện Hợp Đồng này thì hai bên sẽ cùng nhau bàn bạc, giải quyết trên tinh thần hợp tác, tự nguyện. Nếu không thống nhất được thì thẩm quyền giải quyết tranh chấp sẽ thực hiện theo quy định của pháp luật.

Điều 13. Các điều khoản chung

- 13.1. Các Bên xác nhận rằng đã đọc và hiểu rõ các nội dung trong Hợp Đồng cùng các Tài Liệu Liên Quan tại điều 3 của Hợp Đồng và tự nguyện ký tên vào Hợp Đồng này.
- 13.2. Hai bên cam kết thực hiện đúng các điều khoản đã quy định trong Hợp Đồng và các Tài Liệu Liên Quan.
- 13.3. Hợp Đồng này được lập thành 02 bản, mỗi bên giữ 01 bản có giá trị pháp lý như nhau.

Hà Nội, ngày ____ tháng ____ năm ____

TU' VÁN VIÊN

**ĐẠI DIỆN CÔNG TY TNHH
SIBERIAN HEALTH QUỐC TẾ**

